

USER MANUAL

EMC 3510



ETERNA

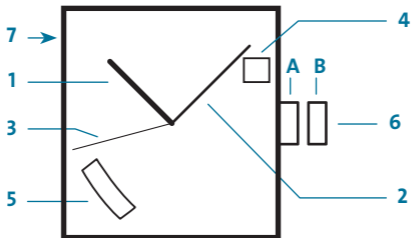
SINCE 1856

Madison Eight-Days with Eterna Spherodrive

TABLE OF CONTENTS

- 3 Madison Eight-Days with Eterna Spherodrive
- 7 Important Advice

1. DISPLAY – FUNCTIONS



- 1 Hour
- 2 Minute
- 3 Central seconds hand
- 4 Large date indicator
- 5 Power reserve
- 6 Setting crown
- 7 Date setting corrector

2. WINDING – SETTINGS

2.1 GENERAL POINTS

Your watch offers one waterproofness assured until 30 m (3 bar) of depth. All adjustments to the watch are carried out using the crown **6** which has 3 positions:

- A** Rest and manual winding position
- B** Time-setting position with stop seconds and date change

NOTES

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance. Never operate the crown underwater or when it is still wet.

2.2 WINDING

CROWN **6** IN REST POSITION **A**

Your watch has a hand-wound mechanical movement equipped with two barrels. These give your watch a theoretical power reserve of 10 days, though it is limited to 8 days (192 hours) by a balance stop mechanism to ensure optimum accuracy.

To wind your watch, turn the crown **6** clockwise in position **A**. A lock mechanism ensures that the movement spring cannot be over-wound.

2.3 RAPID DATE CORRECTION

To correct the date, press the corrector **7** at 10 o'clock repeatedly until the desired date appears in the window **4** at 2 o'clock on the dial.

NOTE

Unlike the vast majority of mechanical movements, your watch's Eterna movement allows a date change at any time of day, with no risk of damaging the mechanism.

During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

2.4 SETTING THE TIME

CROWN 6 PULLED OUT TO POSITION B

Pull the crown **6** out one notch to position **B**. The central seconds hand **3** will stop. Turn the crown either direction to position the hands to the desired time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**. The central seconds hand **3** will restart.

NOTE

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position **B** when the central seconds hand **3** is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in to synchronise with an official time signal.

IMPORTANT ADVICE

WATER RESISTANCE

The waterproofness of your watch is assured according to specification quoted in the paragraph 2.1 majorities. Nevertheless, it is important to understand that repeated handling of the case, ageing of the sealing components and high temperature variations (e.g. from hot sun to cold water) may get the better of the most water-resistant case.

Since water and moisture infiltration may lead to costly repairs, you are strongly advised to have your watch's water resistance checked regularly by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

CARE AND MAINTENANCE

Your watch was manufactured with the utmost care. Observing the recommendations below will help preserve its rate accuracy and as-new appearance for as long as possible.

If your watch is equipped with a leather strap, we recommend avoiding any contact with water, to optimise the leather's longevity. We also recommend cleaning your watch regularly using a damp soft cloth. After bathing in seawater, rinse the watch in fresh water and leave it to dry out completely.

Avoid leaving your watch in places exposed to high variations in temperature or humidity, extreme temperatures, bright sunlight or strong magnetic fields. Avoid direct contact with solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. They may damage the wristlet, case or gaskets. Avoid thermal shocks, or impacts: they could damage your watch. In case of violent impact, please have your watch checked by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

SERVICING

It is advisable to have your watch overhauled and fully cleaned at least once every 4 years, and in particular to have the movement overhauled, since its operation may be disrupted due to ageing of the oil and grease.

To ensure irreproachable maintenance service and safeguard the warranty validity, always entrust your watch to an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

For any questions, please contact your Eterna authorised retailer or the Eterna general agent for your country. You can find the addresses and a host of information on our website: www.eterna.com

END-OF-LIFE COLLECTION AND TREATMENT OF QUARTZ WATCHES*



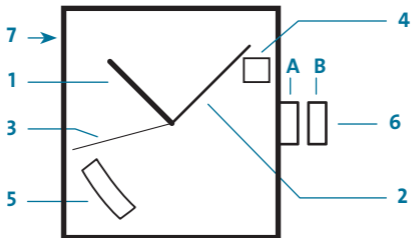
This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste. It must be taken to an approved collection point. By following this procedure, you will contribute to protecting the environment and human health. Recycling of materials helps conserve natural resources.

* applicable in European Community member countries, and in countries with comparable legislation.

INHALTSVERZEICHNIS

- 12 Madison Eight-Days mit Eterna Spherodrive
- 16 Wichtige Hinweise

1. ANZEIGEN – FUNKTIONEN



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Zentraler Sekundenzeiger
- 4 Grossdatumsanzeige
- 5 Gangreserve
- 6 Einstellkrone
- 7 Korrektur für die Datumseinstellung

2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

2.1 ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Ihre Uhr bietet eine Wasserdichte die bis zu 30 M versichert ist (3 Bar). Sämtliche Einstellungen der Uhr erfolgen über die Krone **6** mit 2 Stellungen:

A Ruhestellung und Aufzug von Hand

B Stellung für die Uhrzeiteinstellung mit Sekundenstopp und Datumswechsel

BEMERKUNGEN

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Betätigen Sie nie die Krone oder die Drücker, wenn sich die Uhr unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist.

2.2 AUFZUG

KRONE **6** IN DER RUHESTELLUNG **A**

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit Handaufzug und zwei Federhäusern ausgestattet. Diese verleihen Ihrer Uhr eine theoretische Gangreserve von 10 Tagen, die durch einen Sperrmechanismus der Unruh auf 8 Tage (192 Stunden) begrenzt ist, um eine optimale Präzision zu garantieren.

Um Ihre Uhr aufzuziehen, drehen Sie der Krone **6** im Uhrzeigersinn in die Stellung **A**. Das Überspannen der Zugfeder des Werkes ist aufgrund eines Blockierungsmechanismus nicht möglich.

2.3 DATUMSSCHNELLKORREKTUR

Betätigen Sie für die Datumseinstellung den Korrektor **7** bei 10 Uhr so oft, bis das richtige Datum bei der Datumanzeige **4** auf dem Zifferblatt bei 2 Uhr erscheint.

BEMERKUNG

Im Gegensatz zu den meisten mechanischen Uhrwerken können Sie beim Eterna Uhrwerk Ihrer Uhr das Datum jederzeit ohne Beschädigungsrisiko ändern.

Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

2.4 ZEITEINSTELLUNG

KRONE 6 IN DER STELLUNG B HERAUSGEZOGEN

Ziehen Sie die Krone **6** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Der zentrale Sekundenzeiger **3** wird angehalten. Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert) oder Mittag (das Datum ändert nicht) ist. Stossen Sie die Krone **6** wieder gegen das Gehäuse in die Ruhestellung **A** hinein. Der zentrale Sekundenzeiger **3** wird wieder in Gang gesetzt.

BEMERKUNG

Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung **B** herauszuziehen, wenn sich der zentrale Sekundenzeiger **3** genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hineinzudrücken.

WICHTIGE HINWEISE

WASSERDICHTIGKEIT

Die Dichtheit Ihrer Uhr ist nach Spezifikation, im Absatz 2.1 Allgemeinheiten zitiert. Dabei gilt es jedoch zu beachten, dass Manipulationen am Gehäuse, Alterungsprozesse beim Dichtungsmaterial sowie starke Temperaturschwankungen (z. B. von der prallen Sonne ins kalte Wasser) selbst dem dichtesten Gehäuse zusetzen.

Wasser kann eindringen und zu kostspieligen Reparaturen führen. Deshalb empfehlen wir Ihnen dringend, Ihre Armbanduhr regelmässig durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung auf ihre Wasserdichtigkeit überprüfen zu lassen.

PFLEGE

Ihre Uhr wurde mit grosser Sorgfalt gefertigt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit Ihre Armbanduhr möglichst lange ihre anfängliche Präzision und ihr gepflegtes Äusseres behält.

Wenn Ihre Uhr über ein Lederband verfügt, empfehlen wir, sie zugunsten der Langlebigkeit nicht mit Wasser in Berührung zu bringen. Reinigen Sie Ihre Armbanduhr auch regelmässig mit einem weichen, feuchten Lappen. Spülen Sie Ihre Uhr nach dem Baden im Meerwasser mit Süsswasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Vermeiden Sie es, die Uhr starken Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder starken Magnetfeldern auszusetzen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Parfums, Kosmetika usw., denn dadurch könnten Armband, Gehäuse oder Dichtungen beschädigt werden. Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks und anderen Stosswirkungen auszusetzen, da sie dadurch Schaden nehmen könnte. Lassen Sie Ihre Uhr nach einer starken Stosswirkung durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung prüfen.

SERVICE

Es wird empfohlen, Ihre Uhr mindestens einmal alle vier Jahre revidieren und vollständig reinigen zu lassen. Dies gilt insbesondere auch für das Uhrwerk, dessen Funktion aufgrund der Alterung der Öle und Fette beeinträchtigt werden kann.

Um einen makellosen Service sicherzustellen und die Gültigkeit der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich immer an ein Eterna Fachgeschäft oder an eine Eterna Generalvertretung.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Eterna Fachgeschäft oder auch an die Eterna Generalvertretung Ihres Landes. Sie finden die jeweiligen Adressen sowie weitere Informationen auf unserer Website unter: www.eterna.com

SAMMLUNG UND BEHANDLUNG VON QUARZUHREN NACH ENDE IHRER LEBENSDAUER*



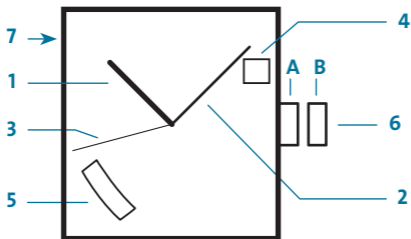
Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

* Gilt nur in den EU-Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

TABLE DES MATIÈRES

- 21 Madison Eight-Days avec Eterna Spherodrive
- 25 Recommandations importantes

1. AFFICHAGE – FONCTIONS



- 1 Heure
- 2 Minute
- 3 Aiguille centrale des secondes
- 4 Grande date
- 5 Réserve de marche
- 6 Couronne de réglage
- 7 Correcteur de réglage de la date

2. REMONTAGE – RÉGLAGES

2.1 GÉNÉRALITÉS

Votre montre offre une étanchéité assurée jusqu'à 30 m (3 bar) de profondeur. Tous les réglages de la montre s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne **6** qui comporte 2 positions :

A Position de repos et de remontage manuel

B Position de réglage avec stop seconde et changement de la date

REMARQUES

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte fin de préserver l'étanchéité de la montre. N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide.

2.2 REMONTAGE

COURONNE **6** EN POSITION DE REPOS **A**

Votre montre dispose d'un mouvement mécanique à remontage manuel équipé de deux barillets.

Ceux-ci confèrent à votre montre une réserve de marche théorique de 10 jours, cependant limitée à 8 jours (192 heures) par un dispositif d'arrêt du balancier afin de garantir une précision optimale.

Pour remonter votre montre, tournez la couronne **6** en position **A** dans le sens des aiguilles d'une montre. Un mécanisme de blocage empêche tout remontage excessif du ressort du mouvement.

2.3 CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

Pour corriger la date, appuyez sur le correcteur **7** situé à 10 heures, autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse dans le guichet **4** situé sur le cadran à 2 heures.

REMARQUE

Contrairement à la grande majorité des mouvements mécaniques, le mouvement Eterna de votre montre permet un changement de la date à toute heure de la journée, sans risque de détériorer le mécanisme.

Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

2.4 MISE À L'HEURE

COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION B

Tirez la couronne **6** d'un cran jusqu'en position **B**. L'aiguille centrale des secondes **3** s'arrête. Tournez la couronne dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles sur l'heure désirée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**. L'aiguille centrale des secondes **3** se remet en marche.

REMARQUE

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position **B** lorsque l'aiguille centrale des secondes **3** se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

ÉTANCHÉITÉ À L'EAU

L'étanchéité de votre montre selon les spécification citée dans le paragraphe 2.1 généralités. Il importe toutefois de tenir compte que les manipulations courantes du boîtier, le vieillissement des composants assurant l'étanchéité ainsi que de fortes variations de température (du soleil ardent à l'eau froide, par exemple), peuvent avoir raison du boîtier le plus étanche.

Les infiltrations d'eau et d'humidité pouvant occasionner de coûteuses remises en état, nous vous conseillons vivement de soumettre régulièrement votre montre à un contrôle d'étanchéité auprès d'un revendeur autorisé Eterna ou d'un agent général Eterna agréé.

SOINS ET ENTRETIEN

Votre montre a été fabriquée avec le plus grand soin. Le respect des recommandations indiquées ci-après vous permettra de préserver sa précision de marche et son aspect de neuf aussi longtemps que possible.

Si votre montre est équipée d'un bracelet en cuir, dans un souci de durabilité de celui-ci, nous vous recommandons de lui éviter tout contact avec l'eau. Nous vous conseillons également de la nettoyer régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide. Après une baignade dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce et laissez-la sécher complètement.

Evitez de laisser votre montre dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité, à des températures extrêmes, au soleil ou à des champs magnétiques intenses. Evitez le contact direct avec les solvants, les détergents, les parfums, les produits cosmétiques, etc. Ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints. Evitez les chocs thermiques ou autres : ils pourraient endommager votre montre. En cas de choc violent, veuillez faire contrôler votre montre par un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

SERVICE

Il est conseillé de faire réviser et nettoyer entièrement sa montre au moins une fois tous les 4 ans. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Pour bénéficier d'un service d'entretien irréprochable et pour que la garantie reste valable, adressez-vous toujours à un revendeur autorisé Eterna ou à un agent général Eterna agréé.

Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur autorisé Eterna ou encore l'agent général Eterna pour votre pays. Vous trouverez des adresses et de nombreuses informations sur notre site Internet: www.eterna.com

COLLECTE ET TRAITEMENT DES MONTRES QUARTZ EN FIN DE VIE*



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

*applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

eterna.com

94E5000035